

LE JOURNAL  
DES LEMIEUX

Vol. 10, no 3

PROGRAMME - SOUVENIR

Août 1995

ST-HYACINTHE

4, 5 et 6 août 1995



Les Descendants des  
Lemieux d'Amérique  
Juin 1995

Canteloup - Normandie - France

# VOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION

## 1994 / 1995

Présidente / President	: Roxane Lemieux-Lavigne 6291, 2e Avenue, Montréal (Québec) H1Y 2Z3	(514) 729-4979 FAX: (514) 932-23	* (92)
V.-P. / Politique	: Henri-Paul Lemieux 2809, Le Royer, Sherbrooke (Québec) J1K 2X3	(819) 562-0761	* (92)
V.-P. / Administration Journal	: Guy Lemieux 666, Le Cavalier, Sainte-Foy (Québec) G1X 3H8	(418) 652-8757	* (92)
Secrétaire	: Jean Lemieux 40, rue Carillon, Sainte-Mélanie (Québec) J0K 3A0	(514) 759-6448	* (92)
Trésorier	: Jean-Claude Allard 4094, Chemin Côte-des-Neiges, Montréal (Québec) H3H 1W8	(514) 938-1460	* (92)
Archiviste	: André Lemieux 407, Beauce, Beauharnois (Québec) J6N 3B8	(514) 429-3346	* (92)
Recrutement	: Robert Lemieux 781, Canterbury, Ottawa (Ontario) K1G 3A2	(613) 733-3253	* (92)
Inventaire	: Gilles Lemieux 6821, Laurendeau, Montréal (Québec) H4E 3Z5	(514) 766-0213	* (92)
Directeurs	: André-J. Lemieux 200, boul. Deguire, Ville Saint-Laurent (Québec) H4N 1P6	(514) 334-8038	* (92)
	: René Lemieux 25, 11e Avenue, Saint-Paul (Québec) J0J 1G0	(514) 246-2745	* (92)
	: Maurice Lemieux R.R. 2, Alexandria (Ontario) K0C 1A0	(613) 525-2008	* (92)
	: Mark Joseph Lemieux 22, Ethelbert, Sudbury (Ontario) P3C 3P5	(705) 674-1096	* (94)
	: Helen Lemieux-Dahling 418, Third Ave. apt.301, New-Westminster (B.C.) V3L 1M7	(604) 526-7901	* (93)
	: Éveline Lemieux-Séguin 2415, Chemin Côte-Vertu # 201, Ville St-Laurent (Québec) H4N 1P3	(514) 333-9616	* (92)
	: Pierre Lemieux 91, Newton, Drummondville (Québec) J2C 1R6	(819) 478-4960	* (93)
	: Rolland Lemieux 1, Rang 30, Saint-Louis-de-Gonzague (Québec) J0S 1T0	(514) 373-4946	* (93)
	: Susan Lemieux-Marsolais 2063, Oak Run St. Dr, Indianapolis In 46260	(317) 875-9453	* (93)
	: Ron Lemieux Box 317, Lorette (Manitoba) R0A 0Y0	(204) 878-3190	* (93)
Région	: Laurette Lemieux-Cameron 3515, Park Lodge Ct apt G, Indianapolis In 46205-1671	(317) 255-5795	* (93)
	: Guy Duperreault 146, Highbury, Saskatoon (Sask.) S7H 4X7		
Conseiller spécial	: Jacques Lemieux 94, rue Lambert, Saint-Romuald (Québec) G6W 3N4	(418) 839-9374	
Aumôniers	: Lucien Lemieux 211, Saint-Thomas, Saint-Lambert (Québec) J4R 1Y2	(514) 465-4936 ou (514) 679-1100	
	: Raymond Allard 1105, Jules-Poitras E-35, Ville Saint-Laurent (Québec) H4N 1X6	(514) 336-9639	

## Message de la présidente / Message from the President

Chers cousins et cousines,

Pour la grande famille Lemieux, c'est la tradition!

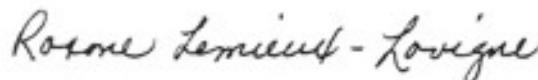
La 1<sup>ère</sup> fin de semaine du mois d'août nous rassemble et, cette année, la 13<sup>e</sup>, nous avons le plaisir de visiter la belle ville de St-Hyacinthe, en Montérégie.

Qu'attendez-vous de cette rencontre?

Nous, du Conseil d'administration, comptons beaucoup sur votre collaboration. Le sondage, que vous avez reçu, nous indiquera vos attentes. Nous vous demandons de bien vouloir le compléter et nous le remettre lors de l'assemblée générale.

Heureuses retrouvailles et merci de votre présence.

En toute amitié,



Roxane Lemieux-Lavigne



Dear cousins,

For the great Lemieux family, the tradition continues!

The first weekend of August brings us together and, this year, we have the pleasure of visiting the beautiful city of St-Hyacinthe in the Montérégie.

What do you expect from this meeting?

We, the Board of Directors, are counting on your collaboration. The survey that you have received will indicate your specific expectations. We are asking you to fill in the survey and to bring it back to us at the annual meeting. Happy gathering to all members and many thanks for your presence.

Sincerely yours,

Roxane Lemieux-Lavigne

## Message du comité organisateur

Au nom du Comité organisateur, je vous souhaite la bienvenue à St-Hyacinthe, capitale de l'agro-alimentaire du Québec.

Cette année, nous avons choisi la Montérégie pour vous accueillir, car, dans cette belle région, de nombreuses familles Lemieux y vivent depuis plus d'un siècle.

C'est sous le signe de l'harmonie et de la fraternité que nous avons préparé cette rencontre annuelle. Par la même occasion, nous tenons à souligner le 10<sup>e</sup> anniversaire du premier voyage des Lemieux en France. Jeannine Lemieux, de Sherbrooke, a lancé une invitation à tous ceux et celles qui ont partagé ces heureux moments. Nous gardons tous un souvenir chaleureux de ce retour au pays de nos ancêtres.

Nous rêvions d'une fête simple, joyeuse et enrichissante. Étant donné le nombre plutôt restreint de bénévoles et le court délai de préparation pour organiser notre fête annuelle, notre choix s'est arrêté sur l'Auberge des Seigneurs qui nous offre beaucoup de possibilités afin de nous faciliter la tâche et de bien nous accueillir.

Merci de votre présence.

Gilles Lemieux

## Message from the Organizing Committee

On behalf of the Organizing Committee, we welcome you in St-Hyacinthe, Quebec's Capital of agri-business.

This year, the Montérégie region was chosen for the gathering because, in this beautiful region, many Lemieux families live there since over a century.

It's under the sign of harmony and friendship that we prepared this annual meeting. We take this opportunity to underline the 10th anniversary of the first Association des Lemieux d'Amérique's trip to France. Jeannine Lemieux, from Sherbrooke, sent a special invitation to all members who went on the trip and lived those special moments. We all keep in mind those warm souvenirs of the return to our ancestors country.

We thought of a happy, fulfilling but unaffected gathering. Given the limited help available and the short time notice to prepare the annual meeting, we chose the Auberge des Seigneurs that offers a lot of facilities for the Organizing Committee and the warm atmosphere for all the participating members to the gathering.

Thanks for your presence.

Gilles Lemieux

**ASSOCIATION DES LEMIEUX**

**DU VIEUX PAYS**

Yves LEMIEUX

895, rue du MI Foch - 76580 LE TRAIT

Tél : 35 37 19 65

à

Descendants des LEMIEUX  
d'Amérique Inc

Madame la présidente, chers cousines et cousins Lemieux,

Je profite de la venue, dans notre belle Normandie, d'Yvan et son épouse que nous accueillons avec joie, pour vous transmettre ce message.

Étant au courant de vos activités par votre bulletin de liaison que je reçois régulièrement, je vois que vous préparez votre assemblée 95 à St-Hyacinthe. Je vous souhaite, au nom de notre association et en mon nom personnel, beaucoup de succès pour ces journées. Veuillez transmettre à chacun de vous toute notre amitié sincère.

Quant à notre Association de France, nous allons fêter son 10<sup>e</sup> anniversaire à Canteloup le 24 mars 1996. Nous lançons une invitation: si quelques-uns d'entre vous voulaient se joindre à nous, ce serait avec plaisir que nous les accueillerions. Nous vous signalons qu'à Canteloup le souvenir de votre visite de 85 y est encore très vif.

J'aurais aussi, en tant que membre de votre association no. 01746, une suggestion à vous faire. Ne faudrait-il pas désigner, dans chacune de nos associations, une personne qui serait chargée des échanges entre nous? Cette idée est à soutenir par un de vos adhérents.

Nous vous adressons toute notre sympathie et vous embrassons tous.



Yves Lemieux

---

Dear President and Lemieux cousins,

I take the opportunity with the visit of Yvan Lemieux in our beautiful Normandie to send you this message.

Being aware of your activities by your "Journal des Lemieux", that I receive regularly, I see that your annual gathering will be held in St-Hyacinthe. I wish you all, on behalf of our Association and myself, total success on those days of festivities. Please forward to all your members our sincere friendship.

Our Association de France is celebrating it's 10th anniversary at Canteloup on March 24th 1996. We are sending you an invitation if some of your members could join us, they would be more than welcomed. Your gathering at Canteloup in 1985 is still vivid in our minds.

I would like as registered member no 01746 to make a suggestion. Wouldn't it be appropriate to designate a member of your Association who would keep in touch with our other Associations and could exchange ideas with them. This suggestion would have to be supported by one of your members.

We love you and kiss you all.

Yves Lemieux